

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
浴室混水产品

TONDO

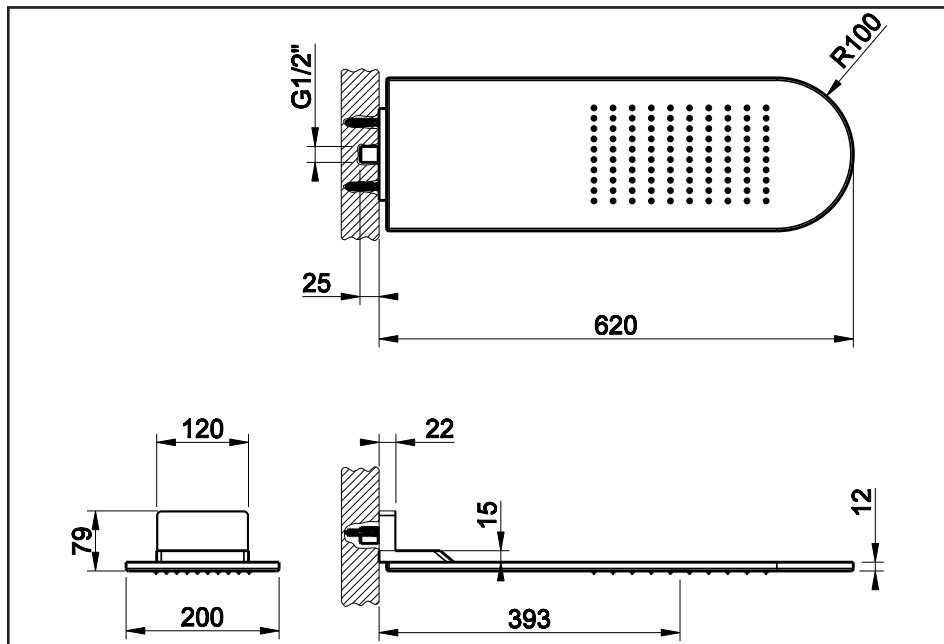
Art. 45163

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

ART. 45163



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés

à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).

Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας

Προσοχή! Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεχτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγημάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή στουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δακτύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar

- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)

在安装和使用前

小心! 安装本设备之前需要仔细清洗水管，确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝，或者是其他脏物。异质也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置，从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

技术参数

-最大工作压力为5巴

-建议采用的工作压力为3巴（如果水压超过5巴建议安装减压阀）

DURANTE TUTTE LE FASI DELL'INSTALLAZIONE SI RACCOMANDA:

- Di utilizzare guanti protettivi per evitare di lasciare impronte sulle superfici in acciaio INOX.
- Di non appoggiare MAI il soffione sulla superficie contenente gli ugelli di erogazione.

DURING ALL INSTALLATION STAGES WE RECOMMEND:

- Using protection gloves to avoid leaving fingerprints on the STAINLESS steel surfaces.
- NEVER put the shower head on the surface containing the supply nozzles.

PENDANT TOUTES LES PHASES DE L'INSTALLATION ON RECOMMANDE:

- D'utiliser des gants de protection pour éviter de laisser des empreintes sur les surfaces en acier INOX.
- De ne JAMAIS appuyer la pomme de douche sur la surface contenant les buses de débit.

ES IST EMPFEHLENSWERT, BEI ALLEN PHASEN DER INSTALLATION:

- Schützhandschuhe anzuziehen, um zu vermeiden, Fingerabdrücke auf den Oberflächen aus Edelstahl zu lassen.
- Den Brausekopf NIE auf die Oberfläche mit den Versorgungsdüsen zu stellen.

DURANTE TODAS LAS FASES DE LA INSTALACIÓN LES RECOMENDAMOS QUE:

- Utilicen los guantes de protección para no dejar huellas sobre las superficies de acero INOXIDABLE.
- No apoyen NUNCA el pomo de ducha sobre la superficie que contiene las boquillas de erogación.

HA ВСЕХ ЭТАПАХ УСТАНОВКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

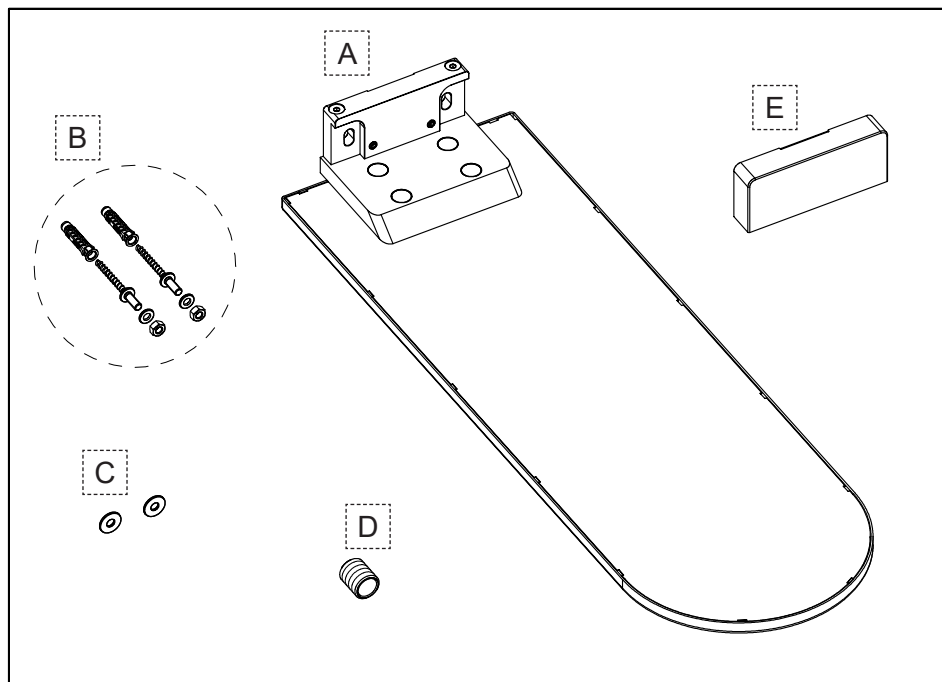
- Надевать защитные перчатки, чтобы на поверхностях из нержавеющей стали не оставались отпечатки пальцев.
- Никогда не класть душевую лейку на поверхность с форсунками.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΦΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ:

- Η χρήση προστατευτικών γαντιών προς αποφυγή αποτυπωμάτων επάνω στις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι.
- Να μην ακουμπάτε ΠΟΤΕ το φουσιήτρα επάνω στην επιφάνεια που περιέχει τα ακροφύσια παροχής.

在整个安装过程中，请按照以下要求操作：

- 使用防护手套，以避免在不锈钢表面留下印痕。
- 严禁将喷淋器有供水喷嘴的一面朝下放置。



Contenuto della confezione:

- A - Soffione
- B - Set di fissaggio
- C - Anello distanziale
- D - Raccordo filettato per soffione
- E - Copertura soffione

Package content:

- A - Shower head
- B - Fastening set
- C - Spacer ring
- D - Threaded connection for shower head
- E - Shower head cover

Contenu de l'emballage:

- A - Pomme
- B - Set de fixation
- C - Bague entretoise
- D - Raccord fileté pour pomme de douche
- E - Couverture pomme de douche

Inhalt der Verpackung:

- A - Brausekopf
- B - Befestigungsset
- C - Distanzring
- D - Gewindeanschlussstück für den Brausekopf
- E - Abdeckung vom Brausekopf

Contenido de la caja:

- A - Rociador
- B - Juego de fijación
- C - Anillo distanciador
- D - Unión roscada para rociador
- E - Cobertura rociador

Содержимое упаковки:

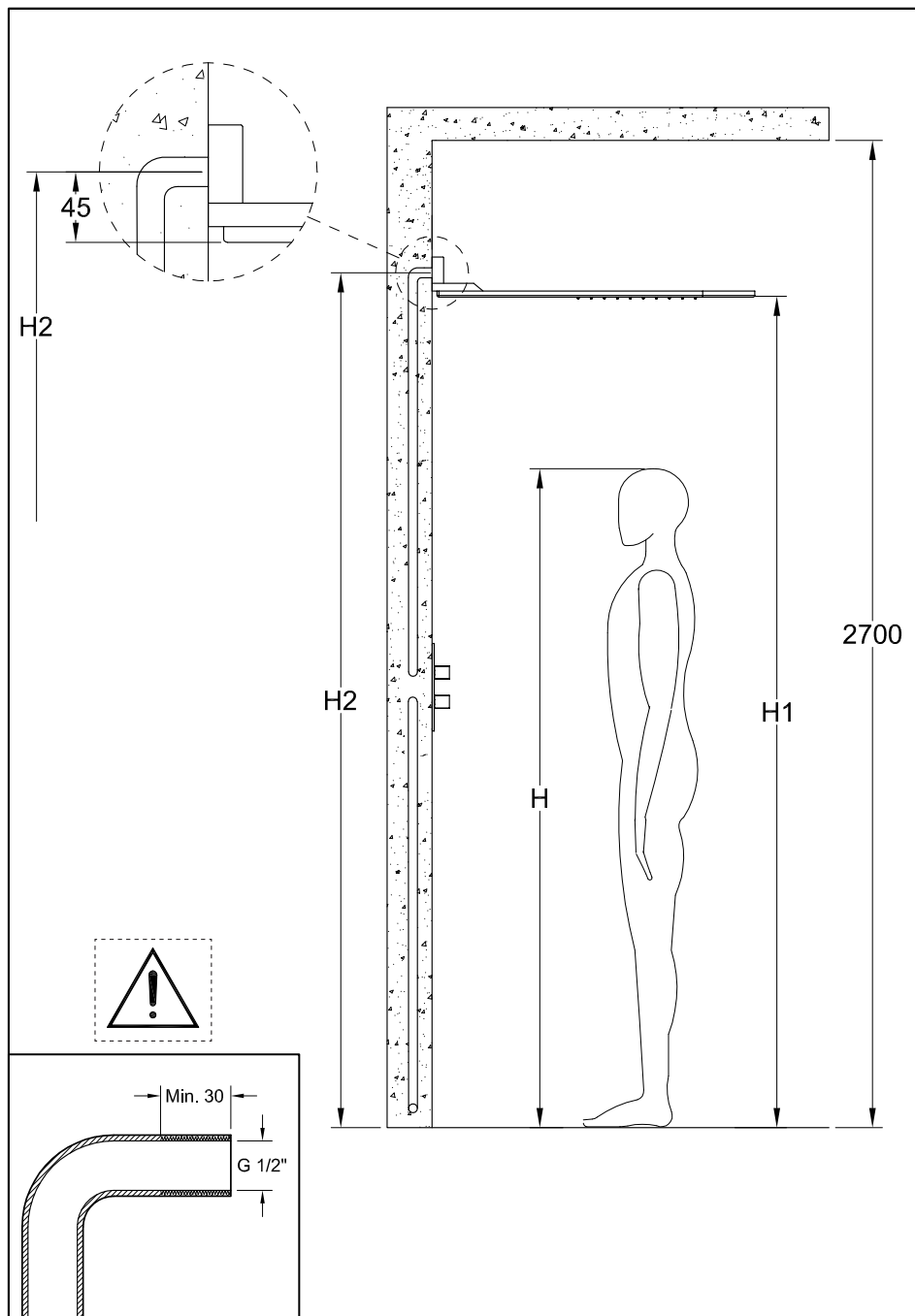
- A - Душевая лейка
- B - Комплект крепления
- C - Распорное кольцо
- D - Резьбовое соединение для душевой лейки
- E - Покрытие для душевой головы

Περιεχόμενο συσκευασίας:

- A - Φουσητήρας
- B - Σετ στερέωσης
- C - Δακτύλιος απόστασης
- D - Σπειρωτό ρακόρ για φουσητήρα
- E - Κάλυψη φουσητήρα

包装内含:

- A - 喷淋器
- B - 固定套件
- C - 间隔环
- D - 喷淋器带螺纹接头
- E - 喷淋器护罩



H [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]
1600	2100 ÷ 2200	H1 + 45
1700	2100 ÷ 2200	
1800	2200 ÷ 2300	
1900	2300 ÷ 2400	

H = Statura cliente - Customer height - Hauteur client - Größe des Kunden - Altura cliente - Рост клиента
- Μέγεθος πελάτη - 用户身高

H1 = Altezza consigliata - Recommended height - Hauteur conseillée - Empfohlene Höhe - Altura aconsejada - Рекомендованная высота - Συνιστώμενο ύψος - 建议高度

H2 = Altezza presa acqua - Water inlet height - Hauteur prise eau - Höhe des Wasserauslaufs - Altura toma de agua - Высота точки подключения воды - Ύψος παροχής νερού - 出水装置高度

IMPORTANTE: Il tubo d'alimentazione, collocato all'interno della parete, dovrà avere una filettatura interna G1/2" per una lunghezza minima di 30 mm necessaria a garantire un corretto accoppiamento con il raccordo G1/2" contenuto nella confezione.

IMPORTANT: The supply pipe, placed inside the wall, should have an internal threading G1/2" for a minimum length of 30 mm necessary to guarantee a proper coupling with the G1/2" joint contained in the package.

IMPORTANT: Le tube d'alimentation, situé à l'intérieur du mur, devra avoir un filetage interne G1/2" pour une longueur minimum de 30 mm nécessaire à garantir un accouplement correct avec le raccord G1/2" contenu dans l'emballage.

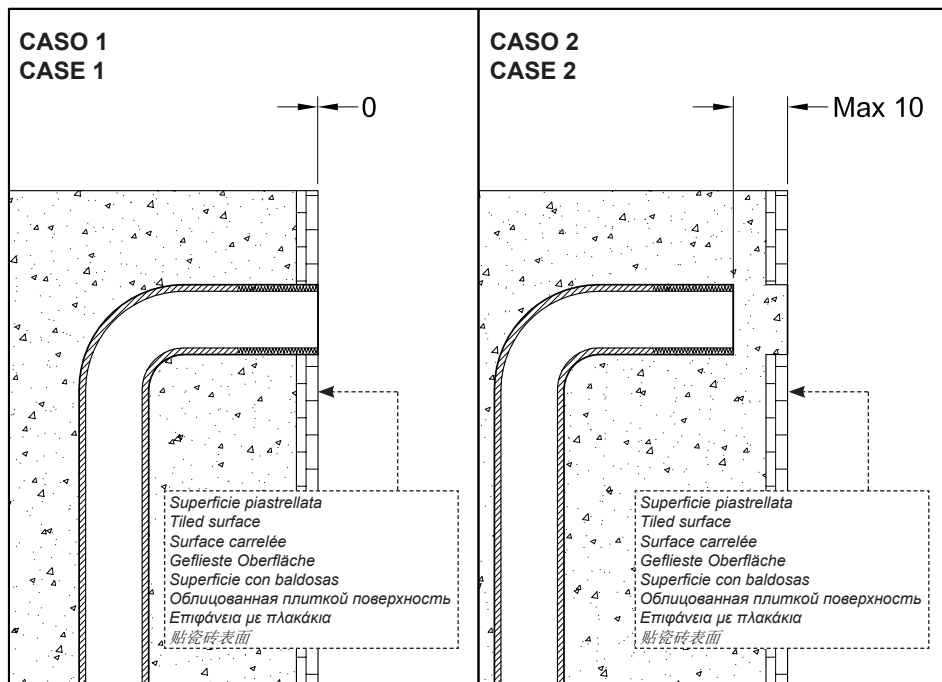
WICHTIG: Der sich in der Wand befindende Versorgungsschlauch soll ein Innengewinde G1/2" von mindestens 30 mm aufweisen, das zur Gewährleistung der korrekten Verbindung mit dem in der Verpackung enthaltenen G1/2" Ansatzrohr dient.

IMPORTANTE: El tubo de alimentación, alojado al interior de la pared, deberá tener una rosca interna G1/2" de largo mínimo de 30 mm necesaria para asegurar un correcto acoplamiento con la unión G1/2" incluida en el embalaje.

ВАЖНО: питающая труба, находящаяся в стене, должна иметь внутреннюю резьбу 1/2" с минимальной длиной 30 мм, необходимую для обеспечения правильного соединения с штуцером 1/2", содержащимся в упаковке.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο σωλήνας τροφοδοσίας, που είναι τοποθετημένος στο εσωτερικό του τοίχου, θα πρέπει να έχει ένα εσωτερικό σπείρωμα G1/2" για ένα ελάχιστο μήκος 30 mm απαραίτητο για την εξασφάλιση μιας σωστής σύζευξης με το ρακόρ G1/2" που περιέχεται στη συσκευασία.

重要: 埋于墙体内部的供水管应具备长度不低于30毫米的G1/2" 内螺纹，以保证其能够与包装内所附的G1/2" 接头实现正确对接。



CASO 1: Il tubo d'alimentazione può essere installato in maniera tale che l'estremità dello stesso termini a filo con la parete piastrellata.

CASO 2: Il tubo d'alimentazione può essere installato in maniera tale che l'estremità dello stesso termini a 10mm MAX dalla parete piastrellata.

CASE 1: The supply pipe can be installed so that its end ends flush with the tiled wall.

CASE 2: The supply pipe can be installed so that its end ends at 10mm MAX from the tiled wall.

CAS 1: Le tube d'alimentation peut être installé de sorte que l'extrémité de celui-ci termine au ras du mur carrelé.

CAS 2: Le tube d'alimentation peut être installé de sorte que l'extrémité de celui-ci termine à 10mm MAX du mur carrelé.

FALL Nr. 1: Der Versorgungsschlauch kann so installiert werden, dass sein Ende mit der gefliesten Wand aufgereiht ist.

FALL Nr. 2: Der Versorgungsschlauch kann so installiert werden, dass sein Ende MAX 10mm von der gefliesten Wand entfernt ist.

CASO 1: Eel tubo de alimentación puede ser instalado de manera que su extremidad quede alineada a la pared de baldosas.

CASO 2: El tubo de alimentación puede ser instalado de manera que su extremidad se encuentre a 10mm MÁX de la pared de baldosas.

ВАРИАНТ 1: Водопроводная труба может быть установлена таким образом, чтобы ее конец находился на уровне облицованной плиткой стены.

ВАРИАНТ 2: Водопроводная труба может быть установлена таким образом, чтобы ее конец находился в 10 мм МАКС. от облицованной плиткой стены.

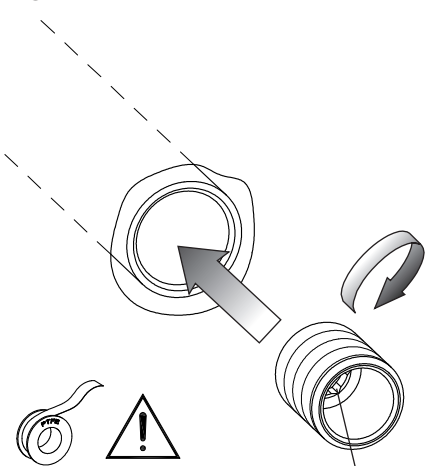
ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 1: Ο σωλήνας τροφοδοσίας μπορεί να τοποθετηθεί έτσι ώστε το άκρο του να τελειώνει ακριβώς στο άκρο του τοίχου με τα πλακάκια.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 2: Ο σωλήνας τροφοδοσίας μπορεί να τοποθετηθεί έτσι ώστε το άκρο του να τελειώνει το ΑΝΩΤΕΡΟ 10 mm από τον τοίχο με τα πλακάκια.

类1: 安装供水管时，其末端可与铺有瓷砖的墙面基本贴近。

类2: 安装供水管时，其末端可与铺有瓷砖的墙面距离不超过10毫米。

Fig. 1

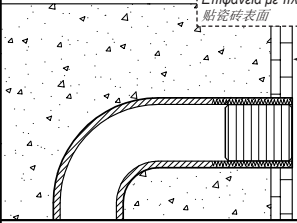


usare canapa o teflon
 use hemp or teflon
 employer chanvre ou teflon
 benutzen Sie Hanf oder Teflon
 usar cáñamo o teflon
 используйте лен или тефлон
 χρησιμοποιήστε καννάβι ή τeflon
 使用麻丝或特氟龙

10 mm

**CASO 1
 CASE 1**

Superficie piastrellata
 Tiled surface
 Surface carrelée
 Geflieste Oberfläche
 Superficie con baldosas
 Облицованная плиткой поверхность
 Επιφάνεια με πλακάκια
 貼瓷磚表面



**CASO 2
 CASE 2**

Superficie piastrellata
 Tiled surface
 Surface carrelée
 Geflieste Oberfläche
 Superficie con baldosas
 Облицованная плиткой поверхность
 Επιφάνεια με πλακάκια
 貼瓷磚表面

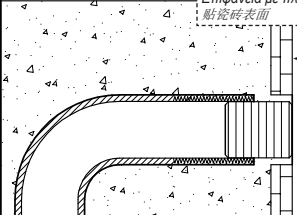


Fig. 2

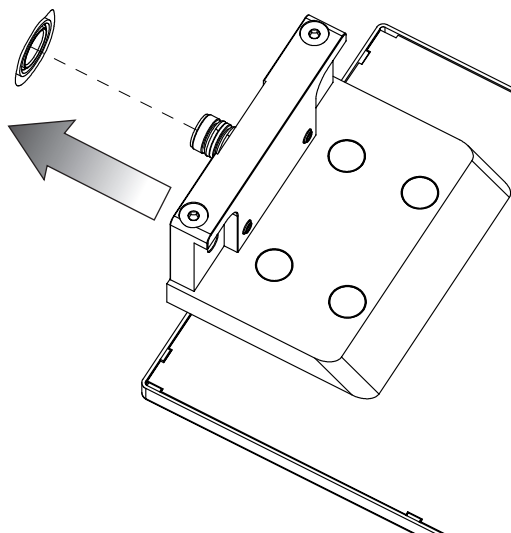


Fig. 3

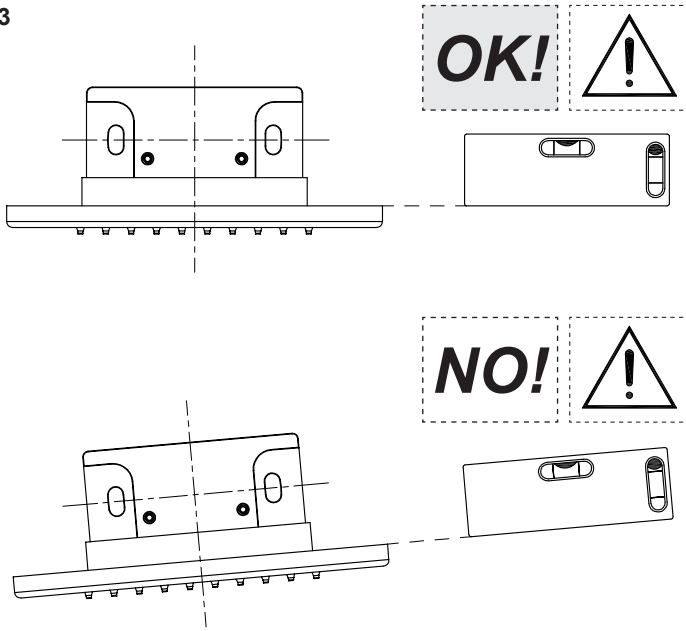


Fig. 4

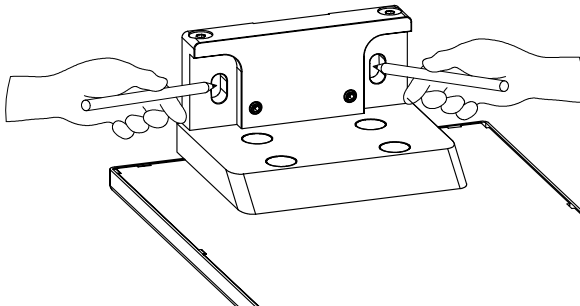


Fig. 5

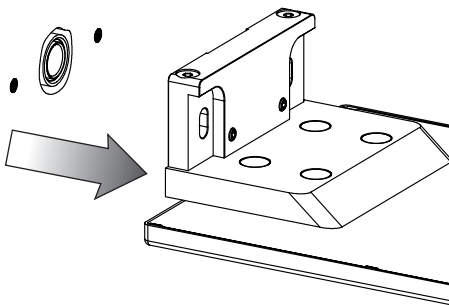


Fig. 6

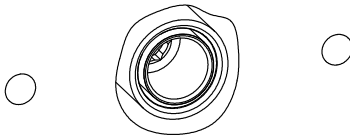


Fig. 7

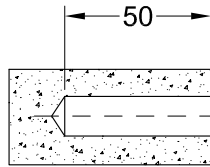
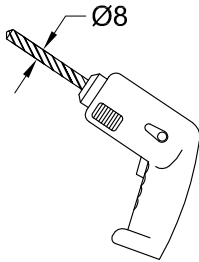
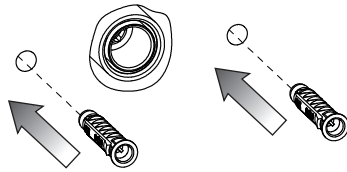


Fig. 8

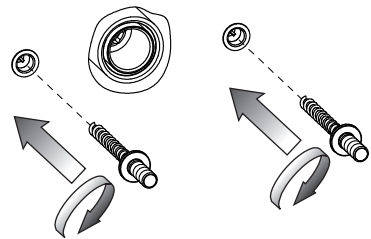


Fig. 9

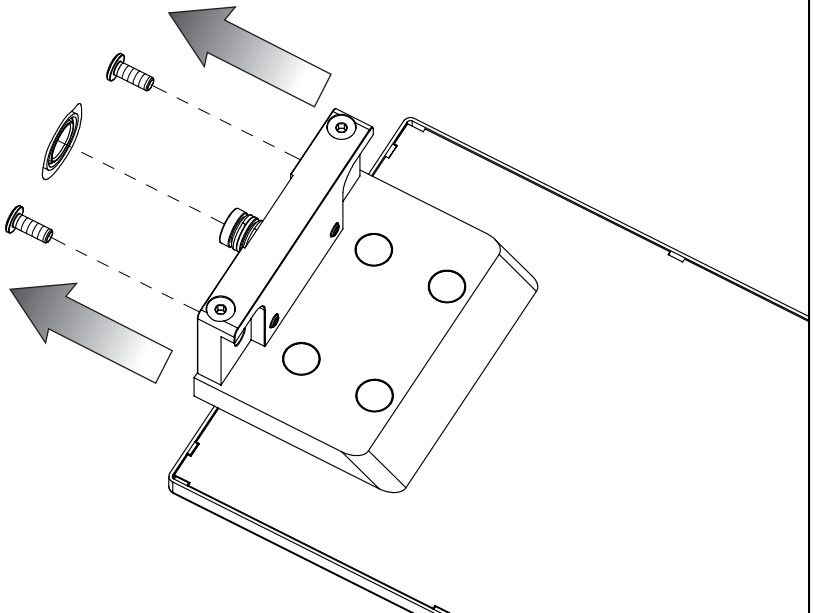
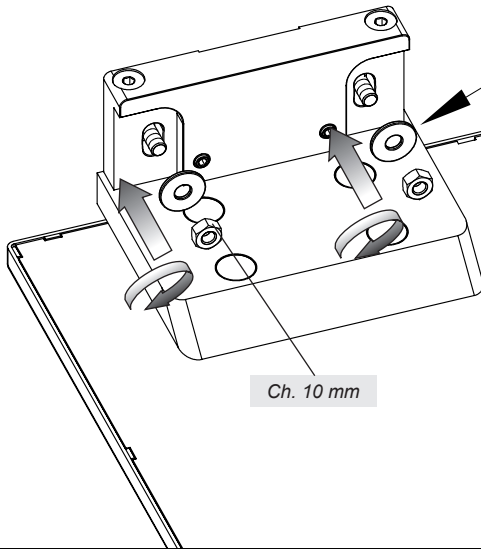


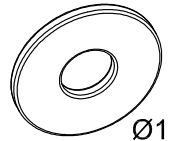
Fig. 10



NO!

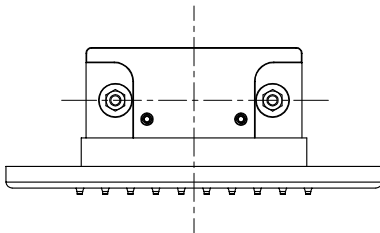


OK!

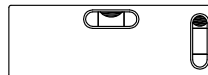


Ø18

Fig. 11



OK!



NO!

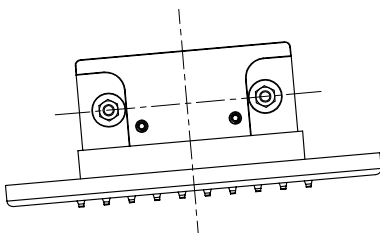


Fig. 12

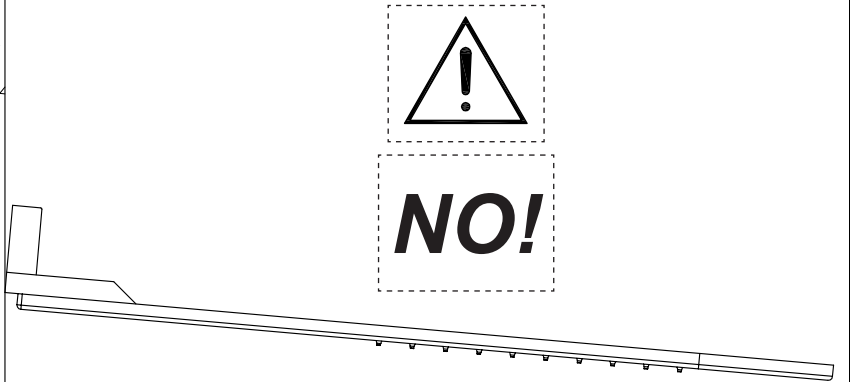


Fig. 13

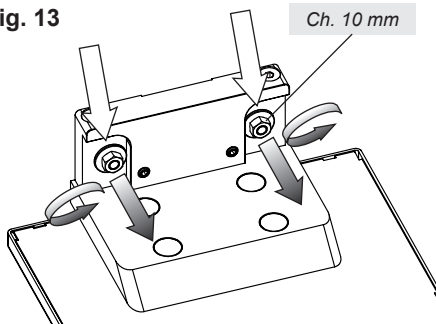


Fig. 14

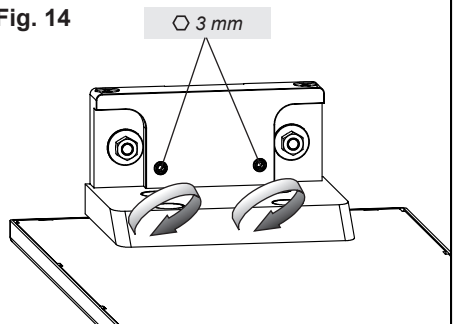


Fig. 15

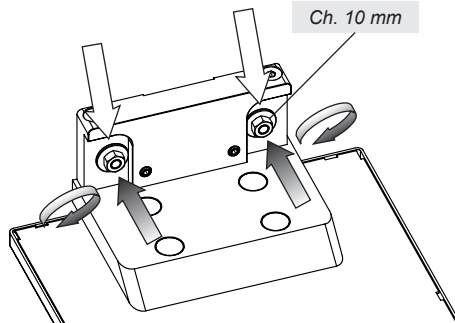
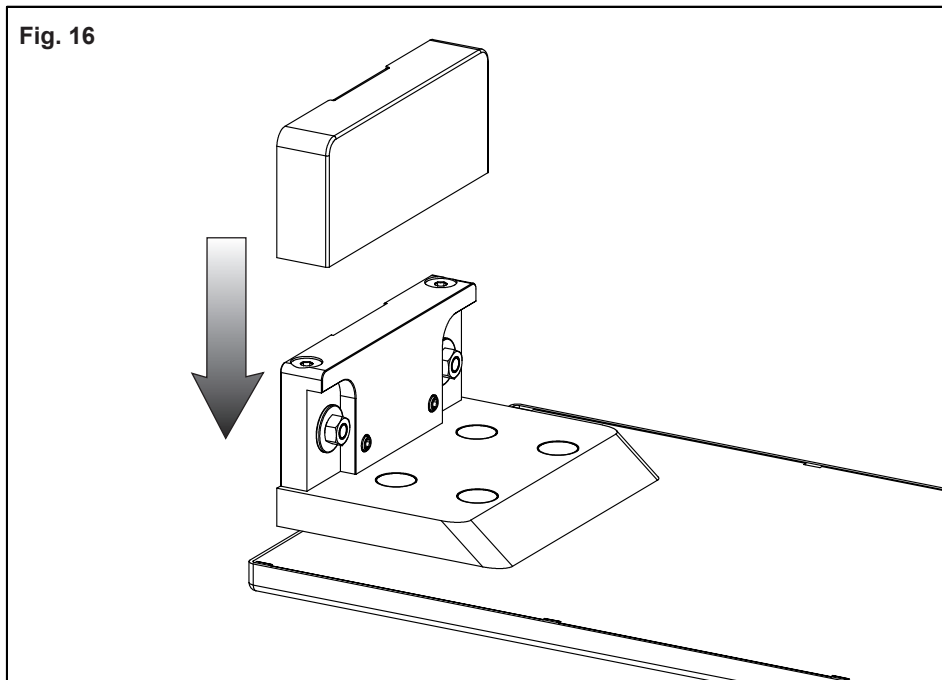


Fig. 16





MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт WWW.GESSI.COM
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο WWW.GESSI.COM
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

保养

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览WWW.GESSI.COM网站
- 请让合格人士负责产品保养工作

Fig. 1

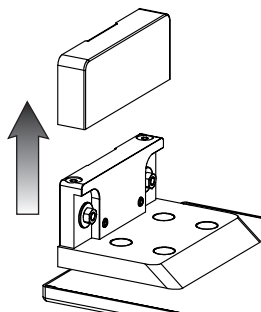


Fig. 2

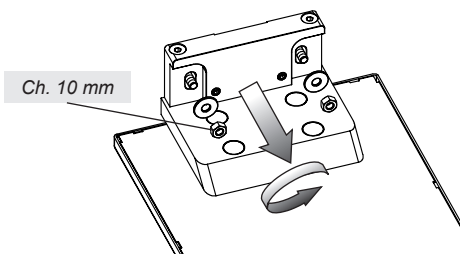


Fig. 3

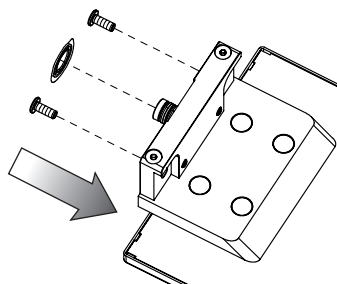


Fig. 4

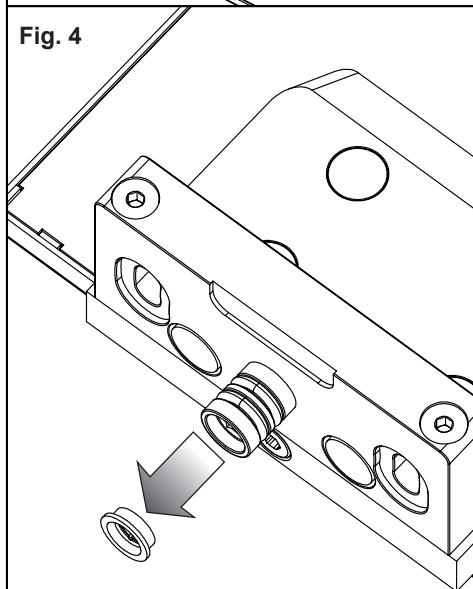
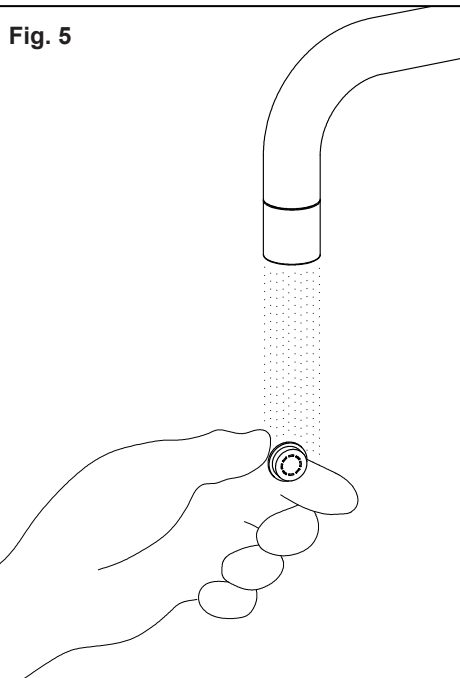


Fig. 5



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

